

CURRICULUM VITAE

PERSOONLIJKE GEGEVENS

Naam Vivien D. Glass (Vivien Doornekamp-Glass)
Adres Zocherpad 48
Postcode en woonplaats 3822 TK Amersfoort

Mobiel 06-18265929
E-mail mail@glasstrans.nl

WERKERVARING

Februari 2014 **SAUCY workshop literair vertalen**
(Mede)organisator en leider

November 2011 **Crossing Border Festival – The Chronicles**
Translator in Residence

2008 – heden

GLASS TRANSLATIONS

Freelance vertaler (Duits-Engels/Nederlands-Engels) en editor van:

- korte verhalen
- poëzie
- kinderpoëzie
- artikelen
- non-fictie
- romans
- toneelstukken

Boekvertalingen:

- **Malva** (roman)
Hagar Peeters
DoppelHouse Press, 2018
- **Meester Mitraillette / His Name Is David** (roman)
Jan Vantoortelboom
World Editions, 2016
- **Random Wilders / The Power of Populism**
Koen Vossen
Routledge, 2016 (co-vertaling)
- **Changemakers**
Inge Iking
KidsRights Foundation, 2014 (co-vertaling)
- **De jongens zijn dood / The Boys Are Dead**
Frédérique Geerdink
Gomidas Institute, 2015 (co-vertaling)
- **Solitary Creations**
Jos ten Berge, Liesbeth Reith
Lecturis, 2014 (co-vertaling)

Poëzievertalingen:

- **Het metrum van de voetstap / The Metrical Footstep**
Gedichten van o.a. Gerrit Komrij, Jean Pierre Rawie en
C.O. Jellema voor de Poëzieroute Leeuwarden
Afûk, 2018 (co-vertaling)

- The Enchanting Verses Literary Review

Gedichten van Hester Knibbe
TEV Literary Review XXVI, 2018 (co-vertaling)

- Poetry International website

Gedichten van Hester Knibbe, Delphine Lecompte,
Vrouwkje Tuinman

Toneelvertalingen:

**- iAmbras! Cervantes dolend door Vlaanderen /
iFracas! Cervantes Astray in Flanders**

Frank Adam
De Nieuwe Toneelbibliotheek

OPLEIDINGEN

2005 - 2008

ITV Hogeschool voor Tolken en Vertalen
Bachelor of Communication, vertaler Engels

1995 - 2000

Hogeschool voor de Kunsten Utrecht
Beeldende Kunst en Vormgeving, 3D-Design
HBO-diploma

1991 - 1995

Holbein Gymnasium Basel, Zwitserland
Schweizer Matura Typus D (moderne talen)

CURSUSSEN

2018

Expertisecentrum Literair Vertalen
Universiteit Utrecht
Intensieve zomercursus poëzievertalen, NL-EN
docent: David Colmer

2017

British Centre for Literary Translation
University of East Anglia, Norwich
Zomercursus poëzievertalen, docent: Fiona Sampson

2013

Arvon Foundation
The Ted Hughes Arvon Centre, Lumb Bank
Writing Poetry, docenten: Claire Pollard, Neil Rollinson

2012

Expertisecentrum Literair Vertalen
Universiteit Utrecht
ELV vervolgcursus literair vertalen, NL-EN

2012

British Centre for Literary Translation
University of East Anglia, Norwich
Zomercursus literair vertalen, NL-EN

2011

Expertisecentrum Literair Vertalen
Universiteit Utrecht
Intensieve zomercursus literair vertalen, NL-EN

2010

British Centre for Literary Translation
University of East Anglia, Norwich
Zomercursus literair vertalen, DU-EN

PROFESSIONELE LIDMAATSCHAPPEN EN ACTIVITEITEN

- Lid van de **Auteursbond**
- Lid van de **Society of Authors** en de **Translators Association**
- Lid van de **Society of English-language Professionals in the Netherlands (SENSE)**
- Opgenomen in de lijst van erkende literair vertalers van het **Nederlands Letterenfonds** en het **Vlaams Fonds voor de Letteren**
- Opgenomen in de lijst van erkende poëzievertalers van het **Nederlands Letterenfonds** en het **Vlaams Fonds voor de Letteren**
- Opgenomen in het vertalersbestand van het **Expertisecentrum Literair Vertalen (ELV)**
- Winnaar vertaalwedstrijd '**Nederland vertaalt' 2013**, Nederlands-Engels